



# SLOVENSKI STANDARD

## SIST EN ISO 3381:2011

01-maj-2011

Nadomešča:  
SIST EN ISO 3381:2005

---

### Železniške naprave - Akustika - Merjenje hrupa v tirnih vozilih (ISO 3381:2005)

Railway applications - Acoustics - Measurement of noise inside railbound vehicles (ISO 3381:2005)

Bahnanwendungen - Akustik - Geräuschmessungen in spurgebundenen Fahrzeugen (ISO 3381:2005)

Applications ferroviaires - Acoustique - Mesurage du bruit à l'intérieur des véhicules circulant sur rails (ISO 3381:2005)

**STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/08dad438-0911-4370-8e9c-50ca8ad43b4c/sist-en-iso-3381-2011>

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN ISO 3381:2011**

---

#### **ICS:**

17.140.30	Emisija hrupa transportnih sredstev	Noise emitted by means of transport
45.060.01	Železniška vozila na splošno	Railway rolling stock in general

**SIST EN ISO 3381:2011**

**en,fr,de**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 3381:2011

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/08dad438-0911-4370-8e9c-50ca8ad43b4c/sist-en-iso-3381-2011>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN ISO 3381**

March 2011

ICS 17.140.30; 45.020

Supersedes EN ISO 3381:2005

English Version

**Railway applications - Acoustics - Measurement of noise inside  
railbound vehicles (ISO 3381:2005)**

Applications ferroviaires - Acoustique - Mesurage du bruit à  
l'intérieur des véhicules circulant sur rails (ISO 3381:2005)

Bahnanwendungen - Akustik - Geräuschmessungen in  
spurgebundenen Fahrzeugen (ISO 3381:2005)

This European Standard was approved by CEN on 31 January 2011.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

SIST EN ISO 3381:2011

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/08dad438-0911-4370-8e9c-50ca8ad43b4c/sist-en-iso-3381-2011>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

**Contents**

Page

<b>Foreword</b> .....	<b>3</b>
<b>Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2008/57/EC</b> .....	<b>4</b>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 3381:2011

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/08dad438-0911-4370-8e9c-50ca8ad43b4c/sist-en-iso-3381-2011>

## Foreword

The text of ISO 3381:2005 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 43 “Acoustics” of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 3381:2011 by Technical Committee CEN/TC 256 “Railway applications” the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2011, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2011.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 3381:2005.

This document has been prepared under a mandate given to CEN/CENELEC/ETSI by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 2008/57/EC.

For relationship with EU Directive 2008/57/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

The “Recast” Directive 2008/57/EC of the European Parliament and of the Council on the interoperability of the rail system within the Community was published on 17th June 2008. The two previous EU directives 96/48/EC and 2001/16/EC on the interoperability of the High Speed and Conventional rail systems within the Community will therefore be repealed with effect from 19th July 2010. At this date the harmonised standards for the railway field will have to refer to the new Directive.

Annex ZA is amended to address this need.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## Endorsement notice

The text of ISO 3381:2005 has been approved by CEN as a EN ISO 3381:2011 without any modification.

## **Annex ZA** (informative)

### **Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2008/57/EC**

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN/CENELEC/ETSI by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the Directive 2008/57/EC<sup>1)</sup>.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the clauses of this standard given in Table ZA.1 for High Speed Rolling Stock and Table ZA.2 for Conventional Rolling Stock Noise confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

## **iTeh STANDARD PREVIEW** **(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 3381:2011

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/08dad438-0911-4370-8e9c-50ca8ad43b4c/sist-en-iso-3381-2011>

---

1) This Directive 2008/57/EC adopted on 17 June 2008 is a recast of the previous Directives 96/48/EC 'Interoperability of the trans-European high-speed rail system' and 2001/16/EC 'Interoperability of the trans-European conventional rail system' and revisions thereof by 2004/50/EC 'Corrigendum to Directive 2004/50/EC of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 amending Council Directive 96/48/EC on the interoperability of the trans-European high-speed rail system and Directive 2001/16/EC of the European Parliament and of the Council on the interoperability of the trans-European conventional rail system'

**Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard, the HS TSI RST published in the OJEU dated 26 March 2008 and Directive 2008/57/EC**

Clause/ subclauses of this European Standard	Chapter/§/annexes of the TSI	Corresponding text, articles/§/annexes of the Directive 2008/57/EC	Comments
The whole standard is applicable except clause 6.3.4 b) dealing with the noise measurement inside driver's cabs.		Annex III, Essential requirements 1 General requirements 1.4 Environmental protection 1.4.4. Operation of the rail system must respect existing regulations on noise pollution	<p>The HS TSI RST as well as the CR TSI Noise consider interior noise as an interoperable issue only in the limited case of the driver's cab.</p> <p>For the interior noise of the driver's cab, the TSIs give limit values; the measurement will be detailed in EN 15892.</p> <p>Therefore, the Annex ZA for EN ISO 3381 excludes all clauses in EN ISO 3381 related to the measurements inside driver's cabs.</p> <p>For the HS TSI RST as well as the CR TSI Noise, the draft ERA Application Guides designate EN ISO 3381 as a voluntary standard.</p>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/08dad438-0911-4370-8e9c-50ca8ad43b4c/sist-en-iso-3381-2011>

**Table ZA.2 — Correspondence between this European Standard, the CR TSI Noise published in the OJEU dated 23 December 2005 and Directive 2008/57/EC**

Clause/ subclauses of this European Standard	Chapter/§/annexes of the TSI	Corresponding text, articles/§/annexes of the Directive 2008/57/EC	Comments
The whole standard is applicable except clause 6.3.4 b) dealing with the noise measurement inside driver's cabs.		Annex III, Essential requirements 1 General requirements 1.4 Environmental protection 1.4.4. Operation of the rail system must respect existing regulations on noise pollution	<p>The HS TSI RST as well as the CR TSI Noise consider interior noise as an interoperable issue only in the limited case of the driver's cab.</p> <p>For the interior noise of the driver's cab, the TSIs give limit values; the measurement will be detailed in EN 15892.</p> <p>Therefore, the Annex ZA for EN ISO 3381 excludes all clauses in EN ISO 3381 related to the measurements inside driver's cabs.</p> <p>For the HS TSI RST as well as the CR TSI Noise, the draft ERA Application Guides designate EN ISO 3381 as a voluntary standard.</p>

**WARNING —** Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.



# INTERNATIONAL STANDARD

**ISO  
3381**

Second edition  
2005-08-15

---

---

## **Railway applications — Acoustics — Measurement of noise inside railbound vehicles**

*Applications ferroviaires — Acoustique — Mesurage du bruit à l'intérieur  
des véhicules circulant sur rails*

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 3381:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/08dad438-0911-4370-8e9c-50ca8ad43b4c/sist-en-iso-3381-2011)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/08dad438-0911-4370-8e9c-  
50ca8ad43b4c/sist-en-iso-3381-2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/08dad438-0911-4370-8e9c-50ca8ad43b4c/sist-en-iso-3381-2011)



Reference number  
ISO 3381:2005(E)

© ISO 2005

**PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 3381:2011

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/08dad438-0911-4370-8e9c-50ca8ad43b4c/sist-en-iso-3381-2011>

© ISO 2005

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 3381 was prepared by the European Committee for Standardization (CEN) in collaboration with Technical Committee ISO/TC 43, *Acoustics*, Subcommittee SC 1, *Noise*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

Throughout the text of this document, read “...this European Standard...” to mean “...this International Standard...”.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 3381:1976), which has been technically revised.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/08dad438-0911-4370-8e9c-50ca8ad43b4c/sist-en-iso-3381-2011>

For the purposes of this International Standard, the CEN annex regarding fulfilment of European Council Directives has been removed.

## Contents

	page
Foreword .....	v
1 Scope .....	1
2 Normative references .....	1
3 Terms and definitions .....	1
4 Measurement quantities .....	4
5 Instrumentation .....	5
6 Test conditions .....	5
7 Test procedure .....	9
8 Test report .....	10
Annex A (normative) Rail roughness measurement specifications.....	11
Annex B (informative) Major influence parameters on track noise including track dynamics .....	17
Bibliography .....	18

[SIST EN ISO 3381:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/08dad438-0911-4370-8e9c-50ca8ad43b4c/sist-en-iso-3381-2011)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/08dad438-0911-4370-8e9c-50ca8ad43b4c/sist-en-iso-3381-2011>